

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

F. 2001 — 2594

[C — 2001/29308]

**17 MAI 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif à l'établissement d'accords de collaboration explicites entre les hautes écoles et d'autres institutions prévus dans le décret définissant la formation initiale des instituteurs et des régents**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en hautes écoles, notamment l'article 92;

Vu le décret du 12 décembre 2000 définissant la formation initiale des instituteurs et des régents, notamment l'article 29;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 décembre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 janvier 2001;

Vu la concertation avec les organisations représentatives des étudiants, menée le 31 janvier 2001;

Vu le protocole de négociation du 5 mars 2001 du Comité de Secteur IX et du Comité des Services publics provinciaux et locaux, Section II, réunis conjointement;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 31.408/2 donné le 2 mai 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition de la Ministre chargée de l'Enseignement supérieur;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté concerne les accords de collaboration établis entre les hautes écoles organisant des sections normales, d'une part, et des institutions universitaires et des autres hautes écoles d'autre part, pour ouvrir aux étudiants des sections normales l'accès à certains cours organisés dans les institutions universitaires et les autres hautes écoles, en vertu de l'article 22 du décret définissant la formation initiale des instituteurs et des régents.

Il concerne aussi les accords de collaboration établis entre les mêmes institutions pour ouvrir aux étudiants inscrits dans une université ou une haute école l'accès à certains cours organisés dans les départements pédagogiques des hautes écoles, en vertu du même article.

**Art. 2.** Les contrats de coopération qui formalisent ces accords sont établis pour une durée d'au moins un an, renouvelable.

**Art. 3.** Les accords de collaboration sont établis dans le courant du mois de mars qui précède la rentrée académique de leur 1<sup>re</sup> année d'application. Ils reprennent dans un contrat explicite les obligations et les apports de chaque institution partenaire.

Le contrat de coopération précise notamment les aspects suivants pour les cours concernés par l'accord :

1° les intitulés, programmes et volumes horaires;

2° les modalités de l'évaluation des étudiants;

3° la localisation;

4° l'intervention de chaque institution dans l'encadrement.

**Art. 4.** Les contrats de coopération sont inclus dans le chapitre 15 du projet pédagogique, social et culturel de la haute école ou des hautes écoles concernées.

Les contrats de coopération sont transmis dans le mois de leur établissement ou de leur reconduction au Conseil général des Hautes Ecoles auquel le Gouvernement confie la mission d'apprécier la conformité de l'organisation des formations et de leurs contenus aux prescrits décrets et réglementaires.

La décision d'agrément des accords de collaboration est prise par le Gouvernement sur avis du Conseil général des Hautes Ecoles et communiquée par le Gouvernement à la haute école au plus tard le 15 mai qui suit leur établissement. En cas de non agrément, l'accord peut être revu par les partenaires en tenant compte des observations formulées et être transmis à nouveau au Gouvernement au plus tard le 31 mai. La décision définitive d'agrément ou de non agrément est communiquée par le Gouvernement au plus tard le 30 juin.

**Art. 5.** Par mesure transitoire, pour l'année académique 2001-2002, les accords de collaboration sont transmis pour agréation au Gouvernement de la Communauté française pour le 15 septembre 2001. La décision d'agréation est communiquée à la haute école pour le 15 octobre 2001.

En cas de non-agrégation, l'accord revu est à nouveau transmis au Gouvernement au plus tard le 30 octobre 2001. La décision définitive d'agréation ou de non-agrégation est alors communiquée par le Gouvernement au plus tard le 20 novembre 2001.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2001.

**Art. 7.** La Ministre ayant l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 mai 2001.

Par le Gouvernement de la Communauté française :  
La Ministre chargée de l'Enseignement supérieur,  
Mme F. DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 2594

[C — 2001/29308]

**17 MEI 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de afsluiting van uitdrukkelijke samenwerkingsakkoorden tussen de hogescholen en andere instellingen bedoeld bij het decreet houdende vastlegging van de initiële opleiding van de onderwijzers en regenten**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 augustus 1995 houdende algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen, inzonderheid op artikel 92;

Gelet op het decreet van 12 december 2000 houdende vastlegging van de initiële opleiding van de onderwijzers en regenten, inzonderheid op artikel 29;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 december 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 11 januari 2001;

Gelet op het overleg met de representatieve studentenverenigingen, gevoerd op 31 januari 2001;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 5 maart 2001 van het Sectorcomité IX en van het Comité van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, Afdeling II, in gezamenlijke vergadering;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de vraag om advies dat door de Raad van State binnen een maand moet worden uitgebracht;

Gelet op het advies 31.408/2, gegeven op 2 mei 2001, in toepassing van artikel 84, lid 1, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister, belast met het Hoger Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit betreft de samenwerkingsakkoorden gesloten tussen de hogescholen die normale afdelingen inrichten, enerzijds, en universitaire instellingen en andere hogescholen anderzijds, om aan de studenten van de normale afdelingen toegang te verlenen tot sommige leergangen georganiseerd in de universitaire instellingen en andere hogescholen, krachtens artikel 22 van het decreet houdende vastlegging van de initiële opleiding van de onderwijzers en regenten.

Het betreft eveneens de samenwerkingsakkoorden gesloten tussen dezelfde instellingen om aan de studenten ingeschreven in een universiteit of een hogeschool toegang te verlenen tot sommige leergangen georganiseerd in de pedagogische departementen van de hogescholen, krachtens hetzelfde artikel.

**Art. 2.** De samenwerkingscontracten die deze akkoorden formaliseren, worden gesloten voor ten minste één jaar, hernieuwbaar.

**Art. 3.** De samenwerkingsakkoorden worden opgemaakt in de loop van de maand maart die de opening van het academiejaar van hun eerste jaar toepassing voorafgaat. In een uitdrukkelijk akkoord herhalen zij de verplichtingen en de bijdragen van elke partnerinstelling.

Het akkoord inzake medewerking geeft onder meer nadere toelichting over de volgende aspecten voor de leergangen die bij de overeenkomst betrokken zijn :

1<sup>o</sup> de opschriften, programma's en uurvolumes;

2<sup>o</sup> de wijzen om de studenten te evalueren;

3<sup>o</sup> de localisatie;

4<sup>o</sup> de tussenkomst van elke instelling in de begeleiding.

**Art. 4.** De medewerkingsakkoorden worden doorgezonden binnen de maand waarin zij opgesteld of verlengd werden naar de Algemene Raad voor de Hogescholen die door de Regering belast wordt de overeenstemming van de organisatie van de opleidingen en van hun inhoud met de decretale en reglementaire voorschriften te beoordelen.

De beslissing tot goedkeuring van de samenwerkingsakkoorden wordt door de Regering genomen op advies van de Algemene Raad voor de Hogescholen en wordt door de Regering aan de hogeschool medegedeeld uiterlijk de 15<sup>e</sup> mei die volgt op hun opstelling. Wordt het niet goedgekeurd, dan kan het akkoord door de partners herzien worden rekening houdend met de geformuleerde opmerkingen en opnieuw worden doorgestuurd naar de Regering uiterlijk 31 mei. De definitieve beslissing om die al dan niet goed te keuren wordt door de Regering uiterlijk 30 juni medegedeeld.

**Art. 5.** Bij overgangsmaatregel voor het academiejaar 2001-2002 worden de samenwerkingsakkoorden ter goedkeuring voor 15 september 2001 naar de Regering van de Franse Gemeenschap gezonden. De beslissing tot goedkeuring wordt voor 15 oktober 2001 aan de hogeschool medegedeeld.

Wordt het niet goedgekeurd, dan wordt het herziene akkoord opnieuw doorgestuurd naar de Regering uiterlijk 30 oktober 2001. De definitieve beslissing om het al dan niet goed te keuren wordt dan door de Regering uiterlijk 20 november 2001 medegedeeld.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2001.

**Art. 7.** De Minister tot wiens bevoegdheid het Hoger Onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 mei 2001.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister belast met het Hoger Onderwijs,  
Mevr. F. DUPUIS



F. 2001 — 2595

[C — 2001/29293]

**17 MAI 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux modalités de rémunération et d'exercice de la fonction de maîtres de stage et à l'établissement d'accords de collaboration entre les hautes écoles et des établissements d'enseignement fondamental et d'enseignement secondaire, ordinaire, spécial et de promotion sociale, organisés ou subventionnés par la Communauté française définis dans le décret définissant la formation initiale des instituteurs et des régents**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en hautes écoles, notamment l'article 92;

Vu le décret du 12 décembre 2000 définissant la formation initiale des instituteurs et des régents, notamment l'article 29;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 décembre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 janvier 2001;

Vu la concertation avec les organisations représentatives des étudiants, menée le 31 janvier 2001;

Vu le protocole de négociation du 9 mars 2001 du Comité du Secteur IX et du Comité des Services publics provinciaux et locaux, Section II, réunis conjointement;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 31.406/2 donné le 2 mai 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Enseignement fondamental, du Ministre chargé de l'Enseignement secondaire et de la Ministre chargée de l'Enseignement supérieur;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux maîtres de stage définis à l'article 20 du décret du 12 décembre 2000 définissant la formation initiale des instituteurs et des régents.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Des accords de collaboration sont établis entre les hautes écoles et des établissements variés d'enseignement fondamental et secondaire, ordinaire, spécial et de promotion sociale, organisés ou subventionnés par la Communauté française dans le courant du mois de mars qui précède la rentrée académique de leur 1<sup>re</sup> année d'application. Ils reprennent dans un accord et de manière explicite les obligations et les apports de chaque institution partenaire.

L'accord de collaboration précise notamment les aspects suivants :

1<sup>o</sup> L'établissement d'enseignement fondamental et secondaire, ordinaire, spécial et de promotion sociale, organisé ou subventionné par la Communauté française autorise plusieurs enseignants volontaires à exercer la fonction de maître de stage auprès d'étudiants de la haute école pour autant qu'ils soient agréés par les autorités de celle-ci. Cet engagement est conclu pour une durée d'une année, renouvelable.

2<sup>o</sup> L'établissement visé au 1<sup>o</sup> accepte d'associer les étudiants stagiaires aux activités de l'établissement à savoir les visites de parents, les réunions de professeurs, les conseils de classe, les réunions du Conseil de participation.

3<sup>o</sup> L'établissement visé au 1<sup>o</sup> accueille les étudiants des sections normales à raison d'au moins deux au sein de l'implantation, sauf dérogation demandée par les deux partenaires de l'accord. Dans ce cas, les raisons de la dérogation sont mentionnées dans l'accord de collaboration.

4<sup>o</sup> Les titulaires de classe des niveaux fondamental et secondaire, inscrits à des modules de formation reconnus par la Communauté française, peuvent être remplacés par un stagiaire de 3<sup>e</sup> année pendant maximum cinq journées complètes dont au maximum deux journées consécutives. Dans ce cadre, le stagiaire est sous la responsabilité du chef d'établissement. La Ministre de l'Enseignement supérieur et le Ministre de l'Enseignement fondamental peuvent reconnaître des formes de collaboration spécifiques en matière de stage. Dans tous les cas, il convient d'avertir l'étudiant qui remplace un titulaire dans les conditions susmentionnées deux semaines avant la date prévue pour le remplacement.